

“Nationwide Information Notification Drill” utilizing the Disaster Protection City Radio

ほうさいぎょうせいむせん もちいた ぜんこくいつせいじょうほうでんたつぐんれん おこないます
(防災行政無線を用いた「全国一斉情報伝達訓練」を行います)

“J-Alert”, an immediate alert notification system throughout the country when an earthquake or military attack occurs, will notify the city of emergency information. Our city will immediately let you know the information by the disaster protection city radio. In order to confirm the system works correctly, the nationwide broadcasting drill will be held according to the schedule below. On the day, the following information will be announced by the disaster protection city radio etc. set at various locations in the city.

(Information to be announced)

Sound of chime

[Koreha, J arato no tesuto desu.]

“This is J-Alert test (repeated 3 times)”

[Kochiraha bosaishiroi desu.]

“This is Disaster Protection Shiroyi”

Sound of Chime

(Schedule of the drill)

May 15 (Wed), 2019

around 11:00 a.m. (1st time)

August 28 (Wed), 2019

around 11:00 a.m. (2nd time)

December 4 (Wed), 2019

around 11:00 a.m. (3rd time)

February 19 (Wed), 2020

around 11:00 a.m. (4th time)

*The test may be cancelled

due to weather conditions

or actual disasters.

Your kind understanding and co-operation will be appreciated.

Inquiries: Kiki-Kanri-ka or Crisis Management Section

Tel. 047-401-4650



Free Employment Agency

むりようしよくぎょうしやうかいじよ
(無料職業紹介所)

The city of Shiroyi runs a free employment agency for the city and its neighboring cities.

We accept and refer employment opportunities to applicants seeking permanent and part-time jobs. Please do not hesitate to make use of the service.

Employment consultations and an introduction at the free employment

agency is considered a job seeking activity required for the unemployed under the employment insurance of the government.

Date and time: Monday – Friday 9:00 a.m. – 5:00 p.m. (information desk: 9:00 a.m. – 12:00 p.m., 1:00 p.m. – 4:00 p.m.)

Place: 2F Shiroyi City Hall, Main Building

Covered Cities: Shiroyi City, Inzai City,

Kashiwa City, Kamagaya City, Funabashi City, Yachiyo City and Abiko City

For inquiries, contact:

Muryo Shokugyo Shokai-sho or Free employment Agency in Shiroyi city hall. ext. 3203

*We also accept job offers from companies, so please contact us.

Implementation of Comprehensive Survey of Living Conditions

こくみんせいかつき そちやうき じっし
(国民生活基礎調査を実施します)



Ministry of Health, Labor and Welfare will implement a comprehensive survey of living conditions nationwide. The purpose of the survey is to research basic topics of living conditions such as health, medical care, welfare, pension, and income and to obtain data which is required for the planning and management of the health, labor and welfare administration of the country.

From around the middle of April, staff in charge of statistics will visit households in the target area to distribute and collect questionnaires.

The staff will carry ID as an authorized surveyor.

Your understanding of the objective of the survey and kind co-operation is appreciated. By law, the results of the survey may be used only for the statistical purposes and no other purposes.

Area to be surveyed: Parts of Kiyodo

Record date for the survey:

About Household, Health and Welfare; June 6th

About Income and Saving; July 7th

For inquiries, contact:

Imba Kenko Fukushi Center Kikaku-ka or Planning Section,

Imba Health and Welfare Center

Tel. 043-483-1133

Would you like to utilize subsidies for house renovation expenses etc.?

たてもの かいしゅう かんするかくしゅほじよきん かつよう
(建物の改修などに関する各種補助金を活用しませんか)



The city is granting various subsidies for the improvement and repair of houses. Certain conditions must be met in order to be qualified for the subsidy. Applications must meet the conditions and be filed before

placing an order for construction.

For inquiries, contact: KenchikuTakuchi-Ka or Building Land and Building Guidance Section (ext. 3714/5)

① Partial assistance for the expenses to remove concrete block fencing

Target and Maximum Amount: 1/2 of the expenses for the total or partial removal of a dangerous concrete block fence facing a road. Maximum is 100,000 yen

② Partial assistance for house renovation expenses

Target and Maximum Amount: Ten (10) % of the expenses for the house renovation that costs over 200,000 yen and an order for the work is placed with a contractor from Shiroyi city. Maximum is 100,000 yen.

* For inquiries about construction contractors in the city, please contact the chamber of commerce (Tel. 492-0721).

* As for 2019, applications will be accepted from May 10 (Mon).

* Assistance will be provided on a first come, first served basis and applications will close as soon as the budget runs out.

* In the same fiscal year, a subsidy will be paid only once for the same house renovation.

③ Partial assistance for seismic diagnosis of houses and repair work cost.

We will subsidize a part of the cost for seismic diagnosis and repair work of detached houses and condominiums constructed before May 1981.

Target and Maximum Amount:

For detached houses; 70,000 yen for seismic diagnosis and 500,000 yen for repair work. Regarding condominiums, please contact us for details.

To make our town safer and more secure

あんぜん あんしん まちづくり めざして
(安全で安心な街づくりを目指して)

* Another mobile police box has been placed at the Shiroyi Division of Inzai Police Station. (The division office is located in the Shiroyi City Hall)

* You can receive the lecture necessary for the renewal of your driver's license at Shiroyi Division of Inzai Police Station.

(Lecture for the renewal of driver's license)

You can do the following at the Shiroyi Division of the Inzai Police Station;

- Application for the renewal of driver's license
- To receive the lecture for the renewal of driver's license and pick up the renewed license

Qualification: Persons who are categorized as a superior driver or persons who are categorized as a normal driver and live in the area covered by Inzai Police Station. The qualification will also be stated in the notice of the renewal sent by post card.

For details, contact: Inzai Police Station Kotsu-ka or Traffic Section Tel. 0476-42-0110

Revision of the period of tax reduction or exemption of National Health Insurance tax for ex dependents

きゅうひふようしか こくみんけんこうほけんぜい けいげんきかん みなおし
(旧被扶養者の国民健康保険税の軽減期間の見直し)

The period of reduction or exemption of National Health Insurance tax for those who are over 65 years old, who were once dependent as a company employee etc. and switched to latter-stage elderly medical insurance system, and who have bought National Health Insurance has been revised. The period was stipulated "for the time being" but from April 2019, as for the per capita levy and per household levy, the period became "2 years after joining the National Health Insurance".

The per income levy is unchanged and reduced or exempted for the time being.

For more details contact Hoken Nenkin-ka or Insurance and Pension Section ext. 3171

Participants for International Goodwill Mini Soccer Tournament

こくさいしんやさん たいかいさんかしのほしあう
(国際親善ミニサッカー大会参加者募集)

We will hold "International Goodwill Mini Soccer Tournament" through the planning and operation of the International Friendship Association of Shiroyi (IFAS) in order to interact and deepen friendship with foreigners living in the city and its neighboring areas.

Would you like to make international exchanges on a natural turf pitch with foreigners from Brazil, Peru and the like?

Date and Time: May 19th (Sun), 8:30am – 3:30pm (Canceled only in case of heavy rain)

Place: Shiroyi Athletic Park

Target: Individuals or teams of 6 or more; there will be 12 teams in total (We will do a lottery if there is a large number of applicants.)

Game Format: 6-person system with a pitch of 40 x 30 meters

Entrance Fee: 2,000 yen per person, 12,000 yen per team

Application: Complete the application form and send it to IFAS by April 30th (national holiday).

※ Please contact IFAS, Hayashi Tel 090-3497-6959, or FAX 497-3040 with your address, name and telephone number, then the application form will be sent to you.

For inquiries, contact: International Friendship Association of Shiroyi (IFAS) at 497-3040 and *Kikaku Seisaku-ka* or Planning and Policy Section at 401-8607

SAMRIZE LIVE 2019

りゅうばしじゅうそう
(竜馬四重奏)

Remember Fukushima ~ Restoration Support Charity



Enjoy the harmony of Japanese and western musical instruments. Violin, Tsugaru samisen, Japanese transverse bamboo flute and Drum

Date and start time: June 8 (Sat) 14:00 hours
(The venue will be open at 13:15 hours)

Place: Matsudo Morino Hall 21 (Big Hall)

Charge: Adults; ¥3,500, ¥4,000 (ticket sold on the day) All the seats are reserved. Elementary and junior high school students; ¥2,000

Preschool children are advised not to attend.

For inquiries, please contact: Ms. Nishihogi, Newtown Tomonokai Tel. and fax. 047-491-8120

How are you?

From Public health nurse (Kurihara)

“Stop smoking – Aren’t you giving up?” (禁煙…あきらめていませんか)



Whenever you stop smoking, it is never too late!

When I asked a man “Do you smoke?”, he answered “I understand I had better stop smoking. But I’ve smoked since I was young, so isn’t it too late to stop smoking now?”

Actually, there is no “too late” to stop smoking.

Whatever your age when you stop smoking, you can still recover from the physical damage of smoking.

Several days after you stop smoking, you will be able to feel the change in your everyday life such as improvements in your skin condition and getting rid of bad breath. Several months after you stop smoking, your cough will improve and your immunity to bacterial infections is reduced. If you continue to stop smoking for 2~4 years, the risk of the heart diseases such as angina or myocardial infarction will decrease by one third.

When you start to think about stopping smoking it is a good time for you to stop smoking and get healthy! Don’t give up the chance of stopping smoking and let’s try no more smoking.

Benefits of giving up smoking

If you stop smoking, your family will be happy and those who succeed in stopping smoking experience improved confidence in themselves in the achievement of stopping smoking. Some people say that they are not irritated because of a lack of nicotine in their body, and are no longer stressed by being blamed for their smoky smell or smoke blowing, and “family relations improve”.

Effects of stopping smoking

Just after

There is no worry that smoke is polluting the people around you

20 minutes after

Your blood pressure and pulse get down to normal, hand and feet temperature rises

8 hours after

The blood concentration of carbon monoxide falls, blood concentration of oxygen rises

24 hours after

The possibility of heart attack decreases

Several days after

The sense of taste and smell improves, walking gets easier

2 weeks ~3months after

The circulatory function, heart and blood vessels, improves

1~9 months after

Your cough gets better, you recover stamina, the self-cleansing power of your respiratory tract recovers and it becomes harder to get infections

1 year after

Your lung function improves

※ for those who have light/middle level chronic obstructive lung disease

2~4 years after

The risk of coronary heart disease decreases by 35% compared to continued smoking. The risk of the cerebral infarction noticeably decreases.

5~9 years after

The risk of lung cancer noticeably decreases compared to continued smoking

10~15years after

Your risk of getting diseases becomes close to the level of non-smoking people (quoted from: e-health net, the Ministry of Health, Labor and Welfare)

Health Consultation Kenko-ka (Health Section) Tel 497-3494

Date	Reception time	Place
10 (Fri)	11:00 am ~ 12:30 pm	Fuji Center
20 (Mon)	10:00 ~ 11:30 am	Health and Welfare Center

Citizens of all ages are welcome. Public health nurses and nurses will give health consultations. Health checkups such as blood pressure checks are also available. * Telephone consultations are also available. ※ On 19 (Mon), children’s height and weight can be measured, and nutrition consultation by a dietitian is also available.

Children Health Check Kenko-ka (Health Section) Tel 497-3495

Date	Place	Reception time	Person under the Category
Consultation for 4 month-old child care			
14 (Tue)	Health Center	9:30~10:00 am	Children born in December 2018 will receive notification
24 (Fri)		1:15 ~ 1:45 pm	
Class for baby meals			
8 (Wed)	Health Center	9:45 ~ 10:00 am	Children born in July 2018 will receive notification
Health Check-up for 1 year and 6 months old children			
10 (Fri)	Health Center	1:15~1:45 pm	Children born in October 2017 will receive notification
21 (Tue)			
Dental check-up for 2-year-old children			
15 (Wed)	Health Center	1:15 ~ 1:45 pm	Children born in November 2016 will receive notification
Health check-up for 3 year-old children			
7 (Tue)	Health Center	1:15~1:45 pm	Children born in November 2015 will receive notification.
17 (Fri)			
Health Center is on the 2 nd floor in Health and Welfare Center. If you don't receive notification, please contact the Health Center			

SHIROI COMMUNITY CULTURE CENTER

Closed on Mondays, Year-end and New Year's days

(Open on national holidays except when they are on a Monday)

Culture Hall Tel 492-1121

Date	Hall		Open	Charge	Information
10 (Sat)	Kaori	Citizen open lecture How to have a relationship with children ~Think about Applied Behavior Analysis study and Development disorder~	1:30 pm	Free	Shiroyi Seijinkai Hospital 491-3111
12 (Sun)	Nashi-bo	Sunday mini concert	2:00 pm		Hanagasaki 492-3073
18 (Sat)	Kaori	Piano concert	1:30 pm		Shinoda 090-8027-1893
19 (Sun)	Kaori	Piano concert	1:30 pm		Kumada 090-2758-4036
25 (Sat)	Nashi-bo	Humming wave The 20 th concert	2:00pm		Kimura 492-0376
	Kaori	Traveling satchel shop	10:00am		Kanndaya bag factory 0120-310-111
30 (Thu)	Kaori	Prevention of nursing lecture	2:00 pm	Free reservation necessary	Senior Welfare Section 497-3484

※ Programs may be cancelled or postponed according to the sponsors.

Local Exhibitions Hall Tel 492-1124

Program	Content	Time	Charge
"History of Shiroyi" regular exhibition	From ancient to modern times-history of Shiroyi	Tue. ~ Sun. 9:00am ~ 5:00 pm	Free
Small exhibition Repaired old writings quick report	Introduction of the old documents that show the relationship of Kiyoto Village and the load.	From 8 (Wed) Tue. ~ Sun. 9:00am ~ 5:00 pm	

Library Tel 492-1122

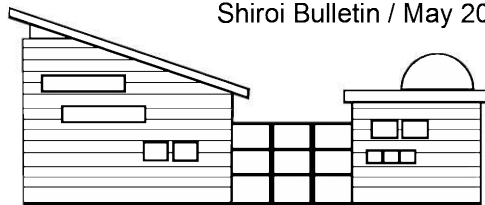
※ open hours under trial 9:30 am~ 7:00 pm on Tue /9:30 am~ 5:00 pm Wed.~ Sun. and national holidays

Program	Date	Program	Participant	Place
Story telling event	8, 15, 22, 29 (Wed) 3:30 pm~	Picture book reading	Children who can listen to the story alone	Story telling room
Child and parent story telling	22 (Wed) 11:00 am~	Child song, picture book reading	Pre-school age children and parents in Shiroyi	

Library exhibition corner (April ~May)**"Thank you Heisei era "**

On April 30th the Heisei era will finish. What kind of times were the Heisei times? There were big events from the 20th century to the 21st century. Through the events over 30years, from 1989 to 2019, the exhibition will look back on the Heisei era.

※Exhibition will be held in the library on the season or current events topics.

**Planetarium**

Tel 492-1125

Item	Program	Date	Charge
Kids show (live explanation of stars)	Do you know? Constellation quiz, spring (45 min)	Sun. May 2, 3, 4 11:30am May 5 different program	Shiroyi residents Adults ¥ 280 High school students and younger ¥ 100 Non Shiroyi residents Adults ¥340 High school students and younger ¥160 Sold from 30 minutes before the show
Regular show	Present, past, future, Part 2 ~ the 50 th anniversary of landing on the moon, the 25 th anniversary of Shiroyi Planetarium open (45 min)	Sat. Sun. May 2, 3 1:30 pm May 5 different program	
	Constellation museum the Southern Cross (45 min)	Sat. Sun. May 2, 3, 3:00pm	
Platinum hour (for seniors)	Astronomy story with familiar music "Star catalogue" (45min)	9 (Thu), 11 (Sat) 11:00~11:45am	
Kids event "Let's go to the starry sky zoo"	Participating planetarium with "Yuharu"-the unit of key board and clarinet (50 min)	5 (Sun) 11:00 am 1:30 pm	Adults ¥ 500 High school students and younger ¥ 200 Sold from an hour before the show
Hiyoko planetarium	Star story telling for children who watch the planetarium for the first time	25 (Sat), 29 (Wed) 11:30 am~ 12:00pm	Adults ¥ 200 Free for high school students and younger Sold from 11:00am
Planetarium for expectant mothers with the library (for adults)	Picture book reading and CD concert with the story of star birth Participants: expectant mothers and families with a baby	31 (Fri) 11:00am ~ 12:00pm	Adults ¥ 200 Free for high school students and younger Sold from 10:30am
Star watching in the day time	Observe the surface of the Sun (in case of bad weather, cancelled)	11 (Sat) 11:30 am ~ 1:30 pm	Free
Star watching event	After the lecture of stars in the dome, go out to observe the moon and planets. (in case of bad weather, only the lecture will be given)	11 (Sat) 7:30 ~ 8:45 pm Reception from 6:10 pm	Adults ¥ 200 Free for high school students and younger reception from 7:10 pm

※ Spring holiday show is March 27 (Wed) ~ April 7 (Sun) Wed.~ Sun.

Japanese Class for Foreign Residents がいこくじん にほんごきょうしつ (外国人のための日本語教室)

Participants: Foreign residents or those working in Shiroi City

Lesson fee: ¥1,000 (Not including texts)

Instructor: International Friendship Association of Shiroi



《Daytime Class》

Time and Date: Every Friday from 10:00am till noon

Place : 1st and 3rd Friday - Shiroi Ekimae Center /

2nd, 4th and 5th Friday - Nishishiroi Fukugo Center

Inquiries and applications: Mr. Yoshida Tel. 047-491-0791

《Nighttime Class》

Time and Date: Every Wednesday from 7:20pm till 8:50pm

Place: Nishishiroi Fukugo Center

Inquiries and applications: Mr. Soda Tel. 047-442-2380



Shiroi City Advisory Service for Foreign Residents しろいしがいこくじんそうだんまどぐち (白井市外国人相談窓口)



Shiroi City operates an advisory service to help foreign residents living within Shiroi City solve questions and obtain information related to daily life, city administration, facilities etc.

Reservation by telephone is necessary. (Phone: 401-8607 extension 3354)

Language: English (Other languages could be available)

Date and Time: Will be decided when you reserve by telephone.

Holiday of May - 5/3 Kenpo Kinenbi (Constitution Memorial Day)

In memory of the enforcement of post-war new pacifism constitution on May 3, 1947, this day is designated as Constitution Memorial Day.



Published by Shiroi City,
Kikaku-Seisaku-ka (Policy and Planning Section)
1123 Fuku, Shiroi-shi, Chiba-ken, 270-1492 Japan
Phone: 047-401-8607 Fax: 047-491-3510
<http://city.shiroi.chiba.jp/>
e-mail:kikaku-seisaku@city.shiroi.chiba.jp
